



Návod k montáži a obsluze

Propan-butanové mobilní topidlo OLYMP typ UKP21001 (Model: AD037 / PIN: 1936CU0874)

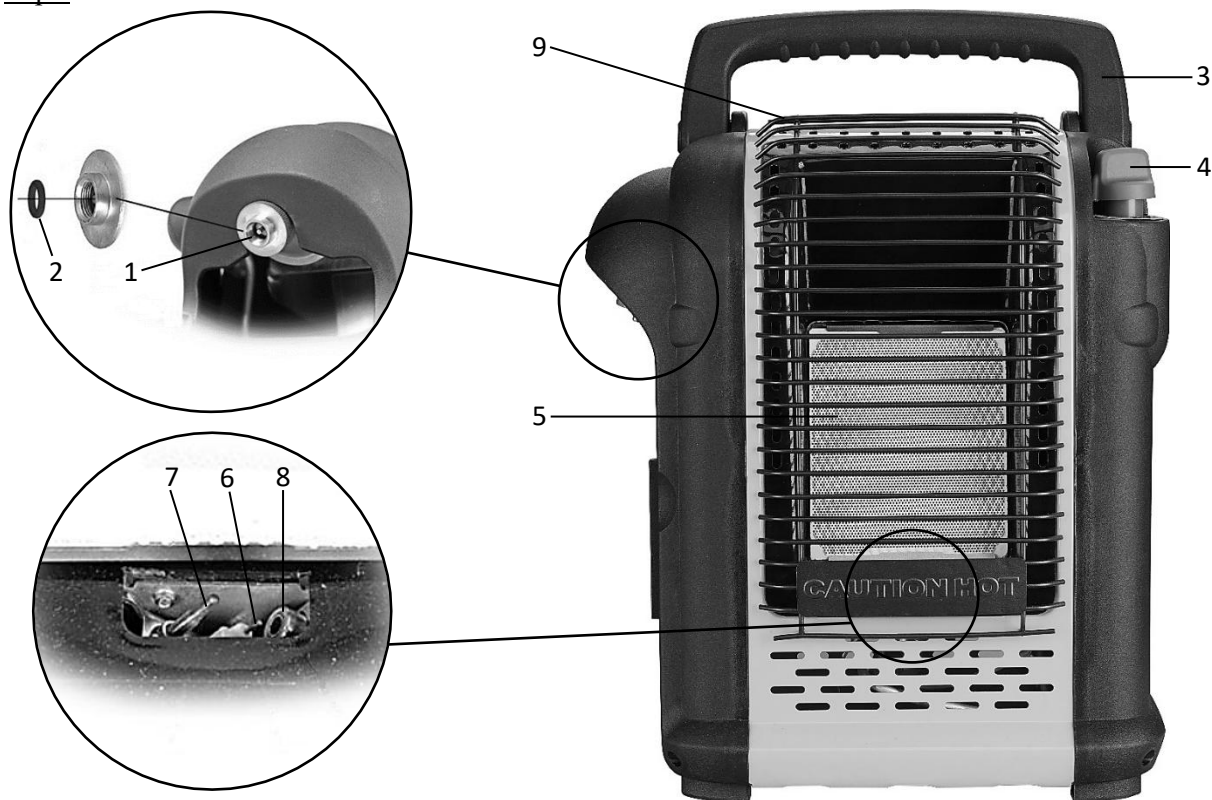
Důležité

- Pečlivě si přečtěte tento návod k montáži a obsluze, abyste se seznámili se spotřebičem před jeho připojením ke kartuši na plynná paliva!
- Tento návod uschovejte pro příští použití!

Použití

- Toto propan-butanové mobilní topidlo OLYMP typ UKP21001 (dále jen topidlo event. spotřebič) je určeno k provozu ve venkovním prostředí pro zvýšení tepelné pohody za chladného počasí.
- Kategorie spotřebiče a druh paliva jsou uvedeny v kapitole Technická data.
- Tento spotřebič se používá pouze s kartuší s ventilem a závitem (7/16") plněnou směsí butanu-propanu, s obsahem 230 g nebo 450 g (typ KP02006 nebo typ KP02007), která vyhovuje EN 417. Pokus o připojení jiných typů kartuší nebo lahví na plynná paliva může být nebezpečný!
- Pro jiné druhy paliv spotřebič nelze použít ani provést přestavbu spotřebiče!

Popis



- 1 - Připojovací závit armatury topidla
- 2 - Pryžový O-kroužek
- 3 - Sklopná rukojeť
- 4 - Ovládací knoflík topidla
- 5 - Keramický hořák

- 6 - Zapalovací elektroda piezozapalovače
- 7 - Čidlo termopojistky
- 8 - Zapalovací hořák, hlídač okolního prostředí
- 9 - Ochranná mřížka

- Topidlo je dodáváno bez plynové kartuše. Tuto kartuši (typ KP02006 nebo typ KP02007) lze objednat u výrobce/distributora (MEVA-TEC s.r.o., tel.: +420 416 823 181, 299, www.mevatec.cz) nebo u jeho obchodních partnerů.

Technická data

Zdroj	230 g nebo 450 g kartuše s ventilem a závitem 7/16"
Druh paliva	směs butanu-propanu
Kategorie spotřebiče	přímý tlak směsi butanu-propanu
Průměr trysky	Ø 0,75 mm
Jmenovitý tepelný příkon	2 kW
Spotřeba	145 g/h
Rozměry (š x h x v)	340 x 195 x 395 mm
Hmotnost (bez kartuše)	4,11 kg

Podmínky pro provoz topidla

- **Používat pouze ve venkovním prostředí!**
- Spotřebič je určen pro turistické účely k provozu ve venkovním prostředí.
- Spotřebič při provozu spotřebovává kyslík a v nevětraných uzavřených prostorech může být uživatel vážně ohrožen na životě z důvodu nedostatku kyslíku a zvýšené koncentrace CO!

Připojení topidla ke kartuši

- Pokud byl spotřebič dlouhodobě odstaven z provozu, nejprve ho důkladně očistěte.
- Před připojením ke kartuši zkontrolujte použití a dobrý stav těsnění. Zkontrolujte stav a správné nasazení těsnícího pryžového O-kroužku (8,75 x 2,65) v přípojovací části armatury topidla (vnitřní závit).
- Přesvědčte se, že je ovládací knoflík topidla v poloze zavřeno (⊙).
- Pro snazší připojení kartuše vyklopte přípojovací závit armatury topidla ze svislé polohy.
- Sejměte z kartuše ochrannou zátku.
- Otáčením doprava (po směru hodinových ručiček) našroubujte kartuši k topidlu a dotáhněte. Našroubujte a dotáhněte pouze rukou. Nikdy nedotahujte extrémní silou. Vyvarujte se šroubování přes závit.
- Část, která se připojuje ke kartuši, chraňte před znečištěním, aby nečistoty nepřicházely s plynem až do trysky a neucpaly ji.
- Sklopte přípojovací závit armatury topidla spolu s připojenou kartuší zpět do svislé polohy.
- Po připojení topidla ke kartuši proveďte kontrolu těsnosti (viz Kontrola těsnosti).

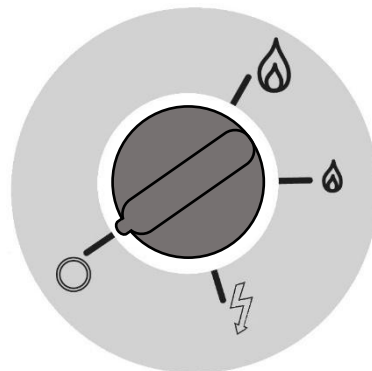


UPOZORNĚNÍ:

Při připojování a odpojování kartuše dochází k malému úniku plynu před dotažením kartuše do armatury spotřebiče, nebo po povolení z armatury. Tento jev je normální a je proto nutné, aby zašroubování či vyšroubování kartuše z armatury spotřebiče, ve fázi kdy dochází k úniku plynu, bylo prováděno co nejrychleji.

Zapalování topidla

- Před každým použitím doporučujeme zkontrolovat dotažení všech spojů, překontrolovat těsnost (viz Kontrola těsnosti), použití a stav těsnění.
- Zkontrolujte, zda je ovládací knoflík topidla v poloze zavřeno (⊙).
- Po úspěšné kontrole těsnosti, pokud nedochází k úniku plynu, stlačte a otočte ovládací knoflík topidla do polohy pro zapálení (⚡). V této poloze držte ovládací knoflík topidla stlačený několik sekund (než se armatura topidla naplní plynem z kartuše, který vytlačí vzduch z rozvodu plynu). Poté ovládací knoflík uvolněte a znovu jej stlačte nadoraz, až uslyšíte cvaknutí (aktivace



piezozapalovače), v případě potřeby i vícekrát, dokud nedojde k zažehnutí plamene zapalovacího hořáku (pod keramickým hořákem). Ovládací knoflík držte stlačený ještě cca 10 sekund od zapálení plamene (až dojde k nažhavení termopojistky).

(Pozn.: Při zapalování nikdy nedejte, před stiskem tlačítka piezozapalovače, stlačený ovládací knoflík topidla příliš dlouho, ne déle než 40 sekund, postačí cca 10 sekund, aby nedošlo k většímu úniku nespáleného plynu z kartuše, jeho nahromadění u topidla a následnému nebezpečnému/prudkému zapálení po aktivaci piezozapalovače.)

- Otočte (stále ještě stlačený) ovládací knoflík topidla do polohy maximum (), čímž dojde k zapálení keramického hořáku na maximum a ovládací knoflík uvolněte. V této poloze dojde k zaaretování ovládacího knoflíku a bez stlačení s ním nejde otočit. Vyčkejte cca 5 min a poté nastavte požadovaný výkon topidla stlačením a otočením ovládacího knoflíku ventilu topidla do zvolené polohy maximum () nebo minimum ().

	Poloha ovládacího knoflíku	
	minimum ()	maximum ()
Výkon	800 W	1600 W

- Pokud nedojde k zapálení plamene, stlačte a otočte ovládací knoflík topidla do uzavřené polohy (©) a uvolněte, vyčkejte nejméně 1 min a opakujte postup pro zapalování.
- Během doby předehřívání (rozpálení) nebo při pohybu spotřebičem může plyn hořet třepotavým plamenem. Doba předehřívání je cca 2 min.

Pozn. 1: Dojde-li ke zhasnutí plamene během zapalování nebo během provozu, stlačte a otočte ovládací knoflík topidla do uzavřené polohy (©), knoflík uvolněte a vyčkejte nejméně 2 min před opětovným pokusem o zapálení.

Pozn. 2: Při jakékoli změně polohy ovládacího knoflíku je nutné ho nejprve stlačit a následně uvolnit tak, aby došlo k jeho ustavení v nové poloze. Pokud je ovládací knoflík ve správné poloze, není možné ho bez stlačení otočit.

Zhášení topidla

- Stlačte ovládací knoflík topidla, otočte ho do uzavřené polohy (©) a uvolněte.
- Při dlouhodobém vypnutí vždy odpojte topidlo od kartuše na plynná paliva (viz Odpojení topidla a výměna kartuše).

Odpojení topidla a výměna kartuše

- Zhasněte topidlo stlačením ovládacího knoflíku topidla, jeho otočením do uzavřené polohy (©) a uvolněním.
- Nechte topidlo zcela vychladnout.
- Zkontrolujte, zda jsou hořáky před odpojením kartuše na plynná paliva uhasnuty.
- Pro snazší odpojení kartuše vyklopte přípojovací závit armatury topidla spolu s připojenou kartuší ze svislé polohy.
- Otáčením doleva (proti směru hodinových ručiček) vyšroubujte kartuši z přípojovacího závitu armatury topidla.
- Odpojenou kartuši opatřete ochranou zátkou.
- Pokud topidlo nebudete připojovat k jiné kartuši na plynná paliva, uložte ho tak, aby bylo zabráněno jeho znečištění či mechanickému poškození.
- Při připojení nové kartuše postupujte dle pokynů uvedených v kapitole Připojení topidla ke kartuši.
- Před připojením nové kartuše na plynná paliva ke spotřebiči zkontrolujte stav těsnění.
- Kartuši na plynná paliva vyměňujte ve venkovním prostředí, mimo jakéhokoli zdroje zapálení, jako jsou otevřený oheň, zapalovací hořák, elektrické zapalovače, a mimo dosah jiných osob.
- Po připojení nové kartuše proveďte kontrolu těsnosti (viz Kontrola těsnosti).

Kontrola těsnosti

- Kontrolu těsnosti provádějte min. před prvním použitím spotřebiče, po každé výměně kartuše, nebo pokud byl spotřebič odstaven delší dobu z provozu.
- Připravte si pěnotvorný roztok z jednoho dílu tekutého detergentu a jednoho dílu vody. Pěnotvorný roztok se aplikuje z nádoby s rozprašovačem, štětcem nebo hadříkem. Je možné použít i prodáváný sprej na vyhledávání netěsností.
- Nanesením pěnotvorného roztoku (např. mýdlové vody) zkontrolujte, neuniká-li plyn kolem spojení armatury topidla s kartuší. Únik plynu se projeví tvorbou bublin v místě netěsnosti. Ovládací knoflík topidla musí být v poloze zavřeno (⊙)!
- **Je zásadně zakázáno provádět kontrolu těsnosti pomocí otevřeného ohně!!! Použijte pěnotvorný roztok!**
- Kontrolu těsnosti provádějte ve venkovním prostředí, mimo jakéhokoli zdroje zapálení/vznícení a mimo dosah ostatních osob! Při kontrole nekuřte.

Únik plynu

- V případě úniku plynu (zápach plynu, hluk způsobený unikajícím plynem nebo tvorba bublin při kontrole těsnosti) zhasněte topidlo stlačením ovládacího knoflíku, jeho otočením do uzavřené polohy (⊙) a uvolněním. Uhaste v blízkém okolí veškerý otevřený oheň a vypněte elektrické spotřebiče.
- Odpojte spotřebič od kartuše.
- Před dalším použitím je nutné spotřebič zkontrolovat a opravit. Pokud neodhalíte příčinu úniku, předejte spotřebič odbornému servisu.
- Pokud plyn uniká z kartuše a tento únik nejde zastavit, přeneste kartuši do otevřeného, venkovního, dobře větraného prostoru, bez jakéhokoli zdroje zapálení/vznícení, a nechte plyn z kartuše vyprchat a rozptýlit.
- Dojde-li k úniku plynu v místnosti (při skladování), místnost řádně vyvětrejte.

Bezpečnostní prvky spotřebiče

- Termopojistka (pojistka plamene):
V případě náhodného zhasnutí plamene zapalovacího hořáku automaticky uzavře ventil topidla a tím i přívod plynu do hořáku.
- Pádová pojistka (automatické vypnutí při nebezpečném náklonu):
V případě nebezpečného náklonu/převrácení topidla dojde k automatickému uzavření ventilu topidla a tím k přerušení přívodu plynu do hořáku a uhašení plamene. Zkontrolujte, zda nedošlo k uvolnění spoju rozvodu plynu (připojení kartuše). V případě potřeby znovu zapálení nechte topidlo cca $2 \div 3$ min v klidu a pak postupujte dle instrukcí pro zapalování.
- Hlídač okolního prostředí:
Překročí-li ve vytápěném prostoru koncentrace oxidu uhličitého (CO₂) bezpečnou hranici, dojde automaticky k uhašení plamene a následně k uzavření ventilu topidla a tím k přerušení přívodu plynu do hořáku. Topidlo je možné znovu zprovoznit až po důkladném vyvětrání prostoru.

Čištění a údržba

- Spotřebič udržujte v suchu a čistotě.
- Čištění a údržbu spotřebiče provádějte vždy v pravidelných intervalech, při sníženém výkonu, v případech většího znečištění, při větším provozním zatížení, pokud byl spotřebič dlouhodobě odstaven z provozu a podle potřeby.
- Čištění a údržba se smí provádět pouze tehdy, je-li spotřebič vypnutý, zcela vychladlý a odpojený od kartuše.
- Pro běžné čištění použijte prachovku nebo suchý hadr. Větší nečistoty z vnějšího pláště topidla odstraňte vlhkou utěrkou bez použití abrazivního prostředku. Nečistěte topidlo hořlavými nebo korozivními čisticími prostředky.
- Dbejte na to, aby se do vnitřních částí spotřebiče ani do prostoru kolem zapalovacího a keramického hořáku nedostala voda.
- V případě zanešení keramického hořáku nebo jiných vnitřních částí spotřebiče prachem, odstraňte nečistoty pomocí vysavače nebo stlačeného vzduchu. Toto čištění provádějte bez demontáže jakýchkoli částí spotřebiče.

- Po delší nečinnosti je nutné u plynových dílů provést kontrolu na přítomnost pavouků a jejich pavučin nebo jiného hmyzu.
- Proudění vzduchu nesmí být žádným způsobem omezováno. Udržujte ovládací prvky, hořáky a otvory k proudění vzduchu čisté.
- Pro bezporuchový a bezpečný chod doporučujeme na spotřebiči provádět pravidelnou servisní prohlídku (viz Servis). Zároveň je třeba vykonávat občasný dozor během provozu spotřebiče.

Servis

- Četnost kontrol se řídí platnou legislativou příslušné země, kde je spotřebič používán.
- Pro Českou republiku platí, že tento spotřebič není vyhrazeným plynovým zařízením dle Vyhlášky č. 21/1979 Sb. a nevztahuje se na něj povinnost pravidelného provádění revizí revizním technikem.
- Provedte min. 1x za rok (doporučujeme na začátku topné sezóny) důkladnou prohlídku spotřebiče (vizuální prohlídka, čištění a údržba, zkouška těsnosti, přezkoušení funkčnosti spotřebiče) a min. 1x za 2 roky vyměňte veškeré těsnící prvky. Tyto činnosti musí být prováděny technicky zdatnou osobou. Neoprávněný zásah nequalifikované osoby může být nebezpečný.

Závady a jejich odstranění

- **Při odstraňování závad, u kterých se musí provádět demontáž a montáž jednotlivých dílů topidla (smí provádět pouze odborný servis), je nutné vypnout topidlo, nechat ho zcela vychladnout a odpojit ho od kartuše!**
- Pokud se necítíte natolik technicky zdatní a některé činnosti uvedené v tomto návodu (servis, odstraňování závad atd.) by Vám činily potíže, obraťte se na odborný servis - výrobce/distributora (MEVA-TEC s.r.o., tel.: +420 416 823 181, 299, www.mevatec.cz).

Závada	Možná příčina	Odstranění
Topidlo nejde zapálit	Prázdná kartuše	Vyměnit kartuši
	Ovládací knoflík topidla v nesprávné poloze	Otočit ovládací knoflík topidla do správné polohy (viz Zapalování topidla)
	Vzduch v rozvodu plynu	Odstranit vzduch z rozvodu plynu (viz Zapalování topidla)
	Ucpaná tryska	Předat odbornému servisu k vyčištění nebo výměně trysky
	Vadný piezozapalovač	Předat k odbornému servisu k opravě
Topidlo při provozu zhasíná	Prázdná kartuše	Vyměnit kartuši
	Z rozvodu plynu uniká plyn	Zkontrolovat spoje (dotažení kartuše), kontrola těsnosti
	Vadná termopojistka	Předat odbornému servisu k výměně termopojistky
	Překročení koncentrace CO ₂ (aktivace hlídače okolního prostředí)	Topidlo je určeno pouze pro venkovní použití. Při (zakázaném!) použití ve vnitřním prostoru, zajistit řádné větrání a opustit prostor

Skladování spotřebiče

- Odpojte spotřebič od kartuše na plynná paliva (viz Odpojení topidla a výměna kartuše).
- Před odpojením od kartuše a uskladněním nechte spotřebič zcela vychladnout.
- Kartuši skladujte na chladném, suchém místě.
- Skladování kartuši musí být v souladu s platnými místními předpisy.
- Uložte spotřebič tak, aby bylo zabráněno jeho znečištění nebo poškození.
- Spotřebič musí být skladován v uzavřených, dobře větraných místnostech neobsahujících agresivní látky, při doporučené teplotě nejméně 10 °C a relativní vlhkosti vzduchu nejvýše 80 %.

Likvidace spotřebiče a obalu

- Pokud se rozhodnete pro likvidaci starého spotřebiče, ať už proto, že jste si zakoupili nový nebo proto, že se na starém vyskytla neopravitelná závada, odneste jej na místo k tomu určené (např. Sběr druhotných surovin, Sběrný dvůr apod.).
- Obal odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

Bezpečnostní požadavky

- Topidlo smí obsluhovat pouze způsobilá, dospělá osoba nad 18 let podle tohoto návodu! Při provozu spotřebiče musí obsluha dále respektovat všeobecné požárně bezpečnostní předpisy!
- Spotřebič musí být provozován a kartuše na plynná paliva skladována podle platných předpisů!
- Nenechávejte topidlo při provozu bez dozoru!
- Obsluha spotřebiče nesmí být v žádném případě svěřována dětem!
- Chraňte spotřebič před dětmi (při použití i skladování)!
- UPOZORNĚNÍ: Před připojením ke kartuši na plynná paliva zkontrolovat použití a dobrý stav těsnění (mezi spotřebičem a kartuší)!
- UPOZORNĚNÍ: Nepoužívat spotřebič, který má poškozené nebo opotřebované těsnění!
- UPOZORNĚNÍ: Nepoužívat spotřebič, který je netěsný, poškozený nebo který pracuje nesprávně!
- UPOZORNĚNÍ: Jestliže Váš spotřebič je netěsný (zápach plynu), okamžitě jej přeneste do venkovního prostředí, do místa bez otevřeného ohně s dobrým větráním, kde lze zjistit a zastavit tento únik. Chcete-li provést kontrolu úniků Vašeho spotřebiče, provádějte to ve venkovním prostředí. Nesnažte se zjistit úniky pomocí otevřeného ohně, použijte pěnotvorný roztok!
- UPOZORNĚNÍ: Přístupné části mohou být velmi horké. Zamezte přístupu malých dětí ke spotřebiči!
- Osoby se musí zdržovat v takové vzdálenosti od zahřátých částí topidla, aby nemohlo dojít k jejich popálení nebo k zažehnutí oděvu!
- Materiály a předměty, položené v nedostatečné vzdálenosti od horkých částí topidla, budou vystaveny teplu a mohlo by dojít k jejich poškození!
- UPOZORNĚNÍ: Spotřebič musí být provozován na vodorovném povrchu!
- Topidlo musí být při provozu umístěno na rovné, stabilní, nehořlavé podložce!
- Nepoužívejte spotřebič při silném větru!
- UPOZORNĚNÍ: Spotřebič nesmí být používán v blízkosti hořlavých materiálů! Bezpečná vzdálenost od přilehlých povrchů (stěny, stropu) je minimálně 0,5 m po stranách a 1 m nad topidlem!
- Vždy udržujte dostatečnou vzdálenost topidla od nechráněných hořlavých materiálů (doporučujeme nejméně 1 m)!
- Z důvodu rizika požáru neodkládejte žádné věci (ani oděvy apod.) na topidlo a nezakrývejte ho!
- Topidlo nikdy nepoužívejte ve výbušném prostředí, jako jsou prostory, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, hořlavé prachy, hořlavé plyny a páry nebo výbušniny! Nepoužívejte ani neskladujte hořlavé materiály v blízkosti tohoto spotřebiče!
- Chraňte kartuši před přímým slunečním zářením!
- Kartuši nevystavujte teplotám přesahujícím 50 °C!
- Kartuše je na jedno použití a nelze ji znovu naplnit!
- UPOZORNĚNÍ: Kartuše na plynná paliva se musí vyměňovat v dobře větrané místnosti, přednostně, ve venkovním prostředí, mimo jakéhokoli zdroje zapálení, jako jsou otevřený oheň, zapalovací hořák, elektrické zapalovače, a mimo dosah jiných osob!
- Dodržujte další pokyny pro bezpečné nakládání s kartuší, které jsou uvedeny přímo na kartuši!
- Je nutné zabránit případnému nebezpečnému hromadění nespáleného paliva u spotřebiče! Směs butanu-propanu je z fyzikálního hlediska těžší než vzduch a v případě samovolného úniku v důsledku netěsnosti klesá a hromadí se u země.
- Je zakázáno používat spotřebič v prostorách pod úrovní terénu!
- Pokud je spotřebič v provozu, nepřemísťujte jej!
- Před přemístěním spotřebiče zhasněte (viz Zhášení topidla) a nechte ho zcela vychladnout!
- Tento spotřebič je určen pouze ke zvýšení tepelné pohody! Je zakázáno používat ho k jiným účelům (např. sušení oblečení apod.)!
- Neupravujte spotřebič! Jakékoli úpravy spotřebiče mohou být nebezpečné! Části zajištěné výrobcem nebo jeho zástupcem nesmí uživatel měnit!
- Všechny bezpečnostní prvky demontované za účelem provádění servisu se musí před provozem topidla namontovat zpět!
- Je zakázáno používat topidlo bez ochranné mřížky!
- Nenatírejte ochrannou mřížku topidla!
- Používejte pouze druh paliva a typ kartuše, které jsou uvedeny v návodu!
- Je zakázáno přestavovat spotřebič na jiný druh plynu!

Poznámka

Změny v technických údajích jsou vyhrazeny. Vyobrazení díky neustálému inovačnímu postupu jsou nezávazná. Tiskové chyby vyhrazeny.

Záruční podmínky

- Spotřebiteli se poskytuje záruka na správnou funkci výrobku a má nárok na bezplatnou opravu nebo výměnu součástí, které by se ukázaly v záruční době vadnými pro chybnou výrobu nebo skrytou vadu materiálu.
- Podmínkou pro uplatnění nároků ze záruky je předložení správně a čitelně vyplněného záručního listu, jenž musí být opatřen adresou prodejny, razítkem prodejce, podpisem prodávajícího a datem prodeje.
- Nároky na záruku zanikají, pokud nebyla záruka uplatněna v záruční době nebo při svévolných změnách původních zápisů v záručním listě.
- Záruka se nevztahuje na běžné provozní opotřebení, závady vzniklé úmyslným poškozením, hrubou nedbalostí při používání, nebo pokud provede kupující na výrobku úpravy nebo změny. Výrobce neodpovídá za škody způsobené neodborným zacházením či údržbou mimo rámec příslušného návodu k montáži a obsluze.
- Na změny považované za běžné provozní opotřebení (např. zabarvení částí v blízkosti hořáku apod.) se nevztahují záruční podmínky, protože je nelze považovat za vadu výrobku. Některé změny (běžné provozní opotřebení) se mohou na výrobku projevit již po několika málo použitích, přičemž se tím nijak nesníží užitná hodnota výrobku.
- Pokud se vyskytne nějaká nejasnost ohledně provozu či údržby spotřebiče, obraťte se na odborný servis – výrobce/distributora (MEVA-TEC s.r.o., tel.: +420 416 823 181, 299).
- Výrobce ručí za výrobky 24 měsíců ode dne prodeje.

Výrobce

Ningbo Firm Tools Co., Ltd.; No. 99, Linjiang Road, Yinzhou Binhai Investment and Business Incubation, 315123 Ningbo, Zhejiang; China

Dovozce

Marinter Ltd.; 1 rue Paul Saunière, 75116 Paris; France

Opravy a servis

Záruční i mimozáruční opravy tohoto výrobku provádí výrobce/distributor:

MEVA-TEC s.r.o.
Chelčického 1228
413 01 Roudnice nad Labem
Česká republika

Tel.: +420 - 416 823 181*
E-mail: prodej@mevatec.cz
Internet: www.mevatec.cz

Informace o prodeji

Adresa prodejny:

.....

.....

Datum prodeje:

.....

Razítko prodejny

.....

Podpis prodávajícího